



DOSSIER DE PRÉSENTATION

Spectacle adaptable de 1 à 3 interprètes

Le spectacle

La lumière baisse, quelques notes de musique traditionnelle introduisent l'une des légendes d'horreur les plus connues en Chine : *Peau maquillée*. Cette légende, datant du 17^e siècle, raconte l'histoire de Wang, un homme cultivé, qui amène chez lui une jeune femme qui prétend être une pauvre victime. Il tombe inévitablement sous son charme. C'est alors le début d'une tragédie car Wang n'a pas écouté les signes et apprendra à ses dépens le fait de juger les gens sur les apparences.

3 arts traditionnels mis en scène et harmonisés avec le style du théâtre occidental pour profiter pleinement de deux histoires captivantes.

Viens ensuite l'une des quatre histoires d'amour les plus populaires du pays : la légende de la *Saint-Valentin Chinoise*. En occident, la Saint-Valentin est célébrée le 14 février. En Chine, cette célébration, appelée la fête du Qixi, a lieu le 7^e jour du 7^e mois lunaire. Comme le Nouvel An Chinois, la date est fluctuante, mais a lieu généralement en août. Elle prend surtout ses racines dans une légende aussi poétique que romantique : l'histoire d'un amour impossible entre une jeune femme de nature divine et un jeune mortel, soit une tisserande et un bouvier. Ce couple sera séparé par l'Impératrice de Jade, qui n'approuve pas leur amour. Mais une fois par an, la 7^e nuit du 7^e mois, un événement arrive.

Amour et tentation est aussi une occasion unique de découvrir trois arts traditionnels : le Pingshu, l'art de conter à la chinoise et l'un des arts vivants les plus anciens dans le pays; le Guzheng, un instrument de musique daté de plus que 2500 ans; et l'opéra de Pékin, l'art élite traditionnel chinois mêlant le chant, la danse, le mime et les acrobaties.

Lieux de diffusion

Le spectacle s'adresse aux

Diffuseurs multidisciplinaires

Écoles

Centres communautaires

Format

Notre spectacle est de 60 minutes et se décline en plusieurs formats :

De 1 à 3 interprètes

En français

En anglais

Cible de clientèle

Famille

À partir de 8 ans



Intention artistique

Rencontre de deux personnalités passionnées par les arts traditionnels chinois et le dialogue interculturel

Originaire de Pékin, Aurore Liang a vécu plus de 20 ans entre la France et le Québec, ce qui lui a permis d'observer l'enthousiasme grandissant pour la culture et les arts chinois à travers le monde. La Chine continue de garder une aura de mystère pour beaucoup, en grande partie à cause des barrières linguistiques et des différences culturelles. C'est dans un esprit de partage et de découverte qu'elle souhaite emmener les gens à la rencontre de cette richesse artistique traditionnelle.

Cette ouverture n'a été rendue possible que grâce à sa rencontre avec le metteur en scène d'exception qu'est Robert Reid. En tant que professeur de théâtre à l'Université de Concordia, Robert a visité la NACTA, la National Academy of Chinese Theatre Arts.

Il est tombé amoureux de l'opéra de Pékin, un théâtre traditionnel, à travers la pièce intitulée « Le Roi des Singes ». Cette expérience a éveillé en lui le désir ardent de présenter cette œuvre au public québécois.

Seize ans plus tard, Robert a réussi à réaliser ce rêve en intégrant de nombreuses pratiques artistiques chinoises dans ses spectacles. C'est la première fois qu'un tel style de spectacle est présenté au Québec. Portés par une équipe d'artistes talentueux et passionnés, venus des quatre coins du globe, nous célébrons les arts traditionnels chinois en les mariant avec les arts théâtraux occidentaux, classiques et contemporains, y imprimant notre propre signature artistique. Ainsi, nous créons des spectacles qui reflètent la diversité et la dynamique de la nouvelle génération québécoise d'aujourd'hui.



Crédit photo : Vincent Marchessault

Trois pratiques artistiques

01 **Pingshu (评书)** L'art de conter à la chinoise

Le Pingshu, un art oratoire ancestral de Chine, représente un précieux héritage immatériel vieux de plus de 2000 ans. Reconnu comme l'un des métiers les plus ardues des arts vivants, il exige d'un seul comédien qu'il incarne à lui seul une multitude de personnages distincts au sein d'une même pièce.



Trois pratiques artistiques

02 Opéra de Pékin (京剧) Héritage immatériel de l'UNESCO

L'opéra de Pékin, véritable art théâtral traditionnel, se distingue par ses couleurs vives, sa musique entraînante et son pouvoir d'évocation. Reconnu par l'UNESCO comme patrimoine culturel immatériel de l'humanité en 2010, il incarne un art du détail et du raffinement. Ainsi, la simple préparation du maquillage pour un rôle féminin peut prendre jusqu'à trois heures, témoignant de la rigueur et de la virtuosité des artistes.



Trois pratiques artistiques

03 **Guzheng (古筝)** Instrument de musique de 2500 ans d'histoire

Le guzheng est un instrument traditionnel chinois à cordes pincées, dont l'histoire remonte à plus de deux mille ans. Généralement composé de 21 cordes, il offre une grande richesse de sonorités.

Sa pratique associe le pincement des cordes à des techniques de modulation de la main gauche, permettant de créer des sons nuancés, fluides et expressifs. Sa maîtrise demande précision, sensibilité et rigueur.





Les artistes sur scène



Aurore Liang
Conteuse de
Pigshu

Conteuse de Pingshu, autrice et metteuse en scène, Aurore a développé un style d'interprétation à la fois dynamique et raffiné.

Son travail s'inspire des techniques du Pingshu, l'art de conter à la chinoise, de l'Opéra de Pékin et de la biomécanique (méthode Meyerhold). Avec une grande précision de jeu, Aurore donne vie à une galerie de personnages aux tempéraments et aux traits singuliers. En quelques gestes, une voix ou une attitude, elle passe de l'un à l'autre et transporte le public au cœur du récit.



Michelle Jiang
Comédienne de
l'Opéra de Pékin

Formée à la NACTA, la National Academy of Chinese Theatre Arts, Michelle est une artiste accomplie, spécialisée dans l'opéra de Pékin. Sa maîtrise des rôles impliquant la danse, les arts martiaux et le chant témoigne de son engagement total envers cet art ancestral et de son désir constant de se perfectionner. Ses mouvements, à la fois fluides et gracieux, reflètent le fruit de ses longues années d'entraînement et de dévouement. Au Québec, Michelle est l'unique artiste capable d'atteindre ce niveau de virtuosité dans l'Opéra de Pékin.



Xiao Chen
Musicienne
de Guzheng

Xiao est une musicienne raffinée et passionnée par les arts traditionnels chinois, particulièrement par le guzheng, qu'elle pratique depuis l'âge de 8 ans.

À travers une interprétation précise, sensible et nuancée, elle révèle toute la richesse et la subtilité du guzheng. Sa démarche s'inscrit également dans une volonté de créer un dialogue entre cette tradition musicale millénaire et la sensibilité du monde occidental contemporain.

L'équipe artistique



Robert Reid

Texte et mise en scène

Robert Reid, metteur en scène de renom au Québec, est salué pour son audace créative et son approche multidisciplinaire du théâtre. Sa carrière prolifique est marquée par des collaborations fructueuses avec des artistes issus de divers horizons culturels et artistiques. Ses productions novatrices intègrent de manière harmonieuse et raffinée le théâtre, le conte, la musique, la danse, le jeu d'ombre et la technologie. Ce travail artistique explore les liens entre les formes anciennes ou traditionnelles et les pratiques scéniques contemporaines, témoignant de sa curiosité insatiable et de son engagement à repousser les frontières du possible.

Passionné par les arts traditionnels chinois, Robert Reid a entrepris l'étude de l'opéra de Pékin en Chine. À travers ces créations, il veille à préserver l'intégrité des traditions tout en les rendant accessibles au public québécois, favorisant ainsi un riche dialogue entre les cultures.

Productrice

Aurore Liang

Texte

Aurore Liang, Robert Reid, Benoît Paiement,
Cristina Gorgos Iovita

Costumes

Michelle Jiang, Victoire Liang

Accessoires

Sandra Soulard

Son et lumière

Eric Mongerson, Naomi Levy

Communications

Mel Pickering



Quelques idées inspirantes

→ Médiation culturelle :

Un atelier conçu pour approfondir la portée de l'œuvre et décoder les codes et pratiques artistiques propres au spectacle.

→ Séance photo souvenir :

Le public peut immortaliser le moment en se faisant photographier aux côtés des artistes en costumes et maquillages traditionnels.



Extrait et témoignages



[VOIR LA VIDÉO ►](#)

« [...] j'ai vu en personne la représentation magnifique et senti pleinement l'enthousiasme du public canadien qui a beaucoup aimé votre création [...] de fusion entre des éléments du théâtre occidental et des arts traditionnels chinois [...], surprise joyeuse grâce à la rencontre de diverses cultures. »

— Wangchun Liu, Consul culturel (Consulat Général de Chine à Montréal)

« Amour et Tentation est une expérience extraordinaire qui transporte les spectateurs dans un monde vibrant de couleurs et d'émotions. [...] L'harmonie parfaite entre la musique traditionnelle et l'opéra de Pékin sur scène crée une immersion totale, offrant ainsi un pur bonheur du début à la fin de la représentation. »

— Étienne Dubuc, Vues sur la relève

« J'ai l'intime impression d'avoir fait la rencontre d'un univers tout aussi riche que différent incarné par des artistes de haut niveau ! [...] si je ne vais pas au "monde", le "monde" vient à moi et cela me comble ! Et cette soirée en est un bel exemple de ce type de belle rencontre qui mériterait à être représentée ! »

— Robert St-Amour, blog Sur les pas du spectateur

Reconnaissance

PRIX COUP DE POUCE

Chaque année, le [Festival Vue sur la Relève](#) s'associe à une quarantaine de partenaires issus des milieux des arts de la scène. Ces professionnels de l'industrie offrent leur soutien aux artistes de la programmation de leur choix en mettant à leur disposition des «Coups de Pouce» sous forme de vitrines, bourses, diffusion de spectacles, participation à la Bourse RIDEAU, enregistrement en studio, résidences, etc. Ces ententes permettent ainsi aux artistes de s'intégrer à leur milieu et de lancer leur carrière.

Aurore Liang, et son équipe d'artistes, sont fiers d'avoir reçu un des Prix Coup de pouce en mai 2023.



Fiche technique

Spectacle prévu pour salle équipée.

Durée : 60 min

Public : à partir de 10 ans

Jauge max. : 300 personnes

Espace : 20 Pi * 20 Pi , montage de nos rideaux sur autoportants

Son : Système de son standard, deux micro-casques ou microphones et un micro pour la musicienne.

Électricité et éclairage : Électricité derrière le rideau sur autoportants (2 sources. 110W); éclairage sur espace conteuse, sur rideau, sur musicienne.

Temps de montage et de test : 4h

Temps de maquillage : 3 h

Le spectacle est adaptable selon les conditions techniques à disposition.

Contactez-nous pour les conditions financières.

Ils nous ont fait confiance



...et plusieurs autres

Contact

auroreliangartiste.com

514 806-7056

contact@auroreliangartiste.com

Aurore Liang
ARTISTE
& collaborateurs

Avec le soutien de



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



Conseil des arts
du Canada

Partenaire de projet

